

Λατινικά Ομάδας Προσανατολισμού Ανθρωπιστικών Σπουδών
ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΑ - ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ
(ΜΑΘ. 36-42)

A. ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Ο Μάνιος Κούριος Δεντάτος ήταν πάρα πολύ ολιγαρκής, για να μπορεί να περιφρονεί ευκολότερα τα πλούτη. Κάποια μέρα ήρθαν σ' αυτόν απεσταλμένοι των Σαμνιτών. Εκείνος παρουσιάστηκε σ' αυτούς για να τον δουν να κάθεται σε ένα σκαμνί δίπλα στη φωτιά και να τρώει από (ένα) ξύλινο πιάτο. Περιφρόνησε τα πλούτη των Σαμνιτών και οι Σαμνίτες θαύμασαν τη φτώχεια του. Όταν δηλαδή σ' αυτόν είχαν προσφέρει (ή προσέφεραν) πολύ χρυσάφι (ή μεγάλο βάρος χρυσού), σταλμένο από το δημόσιο ταμείο, για να το χρησιμοποιήσει, χαλάρωσε το πρόσωπό (του) με γέλιο... .

.....

Η Καικιλία, η σύζυγος του Μετέλλου, ενώ επιδίωκε την εμφάνιση κάποιου γαμήλιου οiwονού για την κόρη της αδελφής της σύμφωνα με τις πατροπαράδοτες συνήθειες, δημιούργησε η ίδια οiwονό. Μια νύχτα δηλαδή καθόταν με την κόρη της αδελφής (της) σε κάποιο μικρό ιερό και περίμενε μέχρις ότου ακουστεί κάποια φωνή που να ανταποκρινόταν στον σκοπό τους. Τελικά η κοπέλα, κουρασμένη από την πολλή ορθοστασία, ζήτησε από τη θεία (της) να της παραχωρήσει για λίγο τη θέση της. Τότε η Καικιλία είπε στην κοπέλα: «εγώ ευχαρίστως σου παραχωρώ τη θέση μου». Αυτόν τον λόγο λίγο αργότερα επιβεβαίωσε η ίδια η πραγματικότητα.

Μονάδες 40

B. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1.α.

scamno: scamna

cenantem: cenantium

paupertatem : paupertas

vultum: vultuum

quodam: quoddam

congruens: congruenti

nocte: noctium

aliqua: aliquibus

mea: meus/mi

sede: sedum

Μονάδες 10

1.β.

maxima: maius

facilius: facile, facillime

longa: longioris
libenter : libentissime

Μονάδες 5

2.

utebatur: usurumesse
contemnere: contemne
posset: potuisse
assidentem: assidebis
spectandum: spectabuntur
miratisunt: miraberis-re, mirabaris-re
attulissent: afferri, allatumiri
solvit: soluturarum
petit: petivisse/petisse
standi: stem
cederet: cessisset
dixit: dic, dicit

Μονάδες 15

3.α. quo facilius divitias contemnere posset: δευτερεύουσα επιρρηματική τελική πρόταση που λειτουργεί ως επιρρηματικός προσδιορισμός του σκοπού στο περιεχόμενο της κύριας πρότασης με ρήμα το utebatur. Εισάγεται με τον τελικό σύνδεσμο quo, διότι ακολουθεί επίρρημα συγκριτικού βαθμού (facilius) και εκφέρεται με υποτακτική, καθώς το περιεχόμενό της δηλώνει κάτι το επιθυμητό. Συγκεκριμένα, εκφέρεται με υποτακτική παρατατικού (posset), διότι εξαρτάται από ρήμα ιστορικού χρόνου (utebatur: παρατατικός) και αναφέρεται στο παρελθόν. Υπάρχει ιδιομορφία στην ακολουθία των χρόνων, γιατί ο σκοπός είναι ιδωμένος τη στιγμή που εμφανίζεται στο μυαλό του ομιλητή και όχι τη στιγμή της πιθανής πραγματοποίησής του (συγχρονισμός της κύριας με τη δευτερεύουσα πρόταση).

Μονάδες 5

3.β

praebuit: ρήμα.

ille: υποκείμενο του ρήματος praebuit.

se: άμεσο αντικείμενο του ρήματος praebuit και άμεση αυτοπάθεια.

eis: έμμεσο αντικείμενο (σε δοτική) του ρήματος praebuit.

spectandum: αιτιατική γερουνδιακού που δηλώνει τον σκοπό στο ρήμα praebuit. Λειτουργεί ως κατηγορηματικός προσδιορισμός στο άμεσο αντικείμενο του ρήματος praebuit “se”.

assidentem [et] cenantem: κατηγορηματικές μετοχές εξαρτώμενες από τον ρηματικό τύπο αίσθησης spectandum (άμεση αντίληψη) συνημμένες στο “se”, στο οποίο λειτουργούν ως κατηγορούμενα (μέσω του spectandum).

in scamno: εμπρόθετος προσδιορισμός που δηλώνει στάση σε τόπο στη μετοχή assidentem.

apud focum: εμπρόθετος προσδιορισμός που δηλώνει τη στάση σε τόπο και συγκεκριμένα το πλησίον στη μετοχή assidentem.

ex catillo: εμπρόθετος προσδιορισμός που δηλώνει την (τοπική) προέλευση στη μετοχή

cenantem.

ligneo: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στη λέξη *catillo*.

Μονάδες 6

3.γ.

Divitiae Samnitium Manio contemnendae fuerunt

Μονάδες 3

4.α.

α) Ad eum magno pondere auri publice misso allato a Samnitibus vultum risu solvit.

β) Caecilia, uxor Metelli, more prisco omen nuptiale, petens filiae sororis ipsa fecit omen.

Μονάδες 6

4.β.

A Manio Curio Dentato Samnitium divitiae contemptae sunt

Μονάδες 3

4.γ.

qui eo uteretur

eo usum

ad eo utendum

eo utendi causa/gratia

Μονάδες 7

Τα θέματα επιμελήθηκαν οι **Αργυροπούλου Μαρία** και **Πλακίδας Γεώργιος**.

Ο επιστημονικός έλεγχος πραγματοποιήθηκε από την **Κεκροπούλου Μαρία**.